

# EL IMPACTO ARTISTICO DE LA COMPAÑIA DE DANZA REDA

## LA DIFERENCIA ENTRE LA DANZA INDÍGENA Y EL TEATRO

De: Master Farida Fahmy

Traducido por: Anubis Nirvana

Artículo 5 de 8



Hay una gran diferencia entre la danza tradicional o indígena y la danza teatral estilo Reda. En el diccionario Oxford, la palabra TRADICIONES se describe de la siguiente manera: "La transmisión de información, creencias y costumbres de boca en boca o mediante el ejemplo de generación en generación sin instrucciones escritas". Mientras que la palabra INDIGENA se describe como: "Nacido o producido naturalmente en una tierra o región".

Durante los 15 años que llevo enseñando en el extranjero, descubrí que hay muchos malentendidos sobre la naturaleza de los diversos tipos de danza en Egipto. Los términos y los nombres se han usado de manera libre y errónea. Un ejemplo del uso indebido de los términos fue cuando estuve hace algunos años en un festival. Fui testigo de un grupo de bailarinas de un país de Europa del Este. Ellas vestían trajes de la danza del vientre y bailaban con bastones. Estaban presentando lo que obviamente era un débil intento de bailar, lo que parecía ser una imitación del vocabulario del movimiento Reda se

fusionó con lo que las bailarinas del vientre estaban interpretando en ese momento. Cuando leí el folleto, se refirieron a su actuación como una tradicional "Danza Saidi".

### **LA DANZA COMO ACTIVIDAD RECREATIVA (INDÍGENA Y TRADICIONAL)**

La mayoría de las danzas indígenas en Egipto son recreativas y no exclusivas de ciertos intérpretes. En algunas áreas, los bailarines y músicos profesionales locales son llevados para actuar con los habitantes. Las presentaciones de baile no se pueden clasificar como entretenimiento participativo o puro. Tanto los elementos participativos como de entretenimiento coexisten en estos bailes. Los espectadores simplemente pueden disfrutar de ver el baile o unirse cuando lo deseen. A veces, estas presentaciones pueden incluir pocas personas y en otros momentos incluir más de 100 participantes. Estas tradiciones de baile, la mayoría de las veces tienen lugar al aire libre, en el centro o en las áreas periféricas de pueblos y ciudades.



La improvisación es una característica importante que se encuentra en todas las danzas, ya sea realizada por habitantes locales o bailarines profesionales. Los bailarines a menudo son dirigidos por una persona, quienes determinan la inclusión o repetición de una secuencia de movimiento. Debido a esta característica de improvisación, no existe una coreografía establecida ni existe una secuencia predeterminada de combinaciones de movimiento. Estos bailes no se organizan de antemano ni en número de participantes o

duración. Algunos pueden durar pocas horas y otros pueden durar hasta altas horas de la noche, dependiendo del estado de ánimo y el fervor de los participantes. Este elemento de la improvisación ha dado a estas tradiciones de baile la capacidad de recuperación. La improvisación está siempre dentro de los límites del estilo particular de la tradición de la danza y los códigos sociales de la sociedad en la que tiene lugar.

Es muy importante entender la diferencia entre una presentación de baile que tiene lugar en su entorno original y el que se presenta en un escenario. Una vez que una presentación de baile se transporta a un escenario, debe cumplir con los dictados teatrales. Hay que tener en cuenta que un espectador participante en un evento de baile es tolerante. Él sabe que los bailarines son personas comunes que bailan por su propio placer. Los asistentes al teatro, por otro lado, exigen perfección y esperan creatividad artística.

Las adaptaciones del Maestro Mahmoud Reda nunca fueron réplicas literales de las danzas indígenas que presencié y documenté. Se centró en las diferentes cualidades del movimiento e hizo hincapié en las características únicas de cada presentación de danza indígena, modificando y desarrollando sus potenciales, conservando la esencia y característica de cada una. Debido a la sensibilidad cultural del Maestro Mahmoud Reda, él comprendió la importancia de los códigos sociales de cada región que visitó. Sus coreografías se ajustaron a la tradición local, al mantener el grado original de proximidad entre hombres y mujeres y su relación mutua en cada presentación de la danza indígena. En algunas ocasiones, su introducción de bailarinas a bailes dominados por hombres permaneció dentro del decoro social y fue aceptada por la audiencia Egipcia en general. Después de identificar la dinámica y la estructura rítmica de cada patrón de movimiento, eliminé las redundancias y se expandió sobre otras. Su talento, su estética y su visión produjeron coreografías que mantuvieron las características y la integridad de la danza original.

Quiero enfatizar que no se sabe si estas presentaciones de baile todavía se están llevando a cabo en sus lugares originales. Estas investigaciones de campo tuvieron lugar hace cincuenta años. El advenimiento de la televisión, los satélites y las redes sociales, así como las actitudes resentidas hacia la danza obviamente han cambiado la forma de vida de los habitantes de estas áreas.

\*\*\*